

23

doHEEM

#aguddenhänn



Eine ganz besondere Ausgabe!

Un numéro très spécial!



Stiftung
**HELLEF
DOHEEM**

25
JOER



- 3** Editorial / Éditorial
- 4/5** «Île aux clowns»
- 6/7** Hoher Besuch
Visites ministérielles
- 8/9** „Die Helden der Pandemie“
„Les héros de la pandémie“
- 10** 25 Jahre
Stiftung Hellef Doheem
La Stiftung Hellef Doheem
célèbre ses 25 ans
- 11/14** Fotogalerie / Galerie photos
- 16** Die SHD organisiert
ihr erstes Kegelturnier
SHD organise son premier
tournoi de quilles
- 17** Relais pour la Vie
- 18/19** Ein Tag in der Welt der Bücher
Une journée dans l'univers
des livres
- 20/21** Die Rose #yeswecare
La rose #yeswecare
- 22** MS Princesse Marie-Astrid
- 23** Ehrung langjähriger Klienten
Hommage aux clients
de longue date

Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

Die Stiftung Hellef Doheem ist nun seit 25 Jahren ein wichtiger Teil der luxemburgischen Gesundheitsversorgung. Unsere Geschichte begann bereits im 19. Jahrhundert, als unsere Gründer*innen mit der häuslichen Pflege in Luxemburg starteten. Diese frühe Initiative in Zeiten schlechter Gesundheitsversorgung führte schließlich zur Entstehung unserer heutigen Stiftung.

Wir feiern so gesehen also nicht nur unser 25-jähriges Bestehen, sondern blicken auch auf 200 Jahre Wirken in der häuslichen Pflege zurück. Diese lange Geschichte erfüllt uns alle mit Dankbarkeit und Stolz.

Die Zeiten haben sich geändert, und die Gesundheitsversorgung ist wesentlich besser geworden. Was sich jedoch nicht geändert hat, ist der Innovationswill, der bereits unsere Gründer*innen besetzt hat. Damals war es eine radikale Neuerung, häusliche Pflege einzuführen und so dafür zu sorgen, dass Menschen zu Hause betreut werden. Ebenso revolutionär war es, eine professionelle Ausbildung für Pflegende zu schaffen, um eine bessere und professionellere Versorgung zu gewährleisten.

Um unserer Tradition der ständigen Weiterentwicklung gerecht zu werden, nehmen wir an nationalen sowie europäischen Forschungsprojekten teil. Zudem haben wir bereits frühzeitig eine Qualitätsabteilung in der Stiftung eingerichtet. So bewahren wir den Innovationswill und die kontinuierliche Verbesserung, die uns seit 200 Jahren auszeichnen.

In dieser Ausgabe der doHEEM, die anders als gewohnt gestaltet ist, entdecken Sie unser Jubiläumsprogramm und unsere Aktionen. Wir feiern und möchten, dass Sie mit uns feiern. Wenn Sie nach der Lektüre noch mehr erfahren möchten, besuchen Sie doch unser regelmäßiges Videoprogramm. Auf unserer Homepage und in unseren sozialen Medien finden Sie die Gedanken unserer Mitarbeiter*innen, Klienten, Angehörigen und vieler weiterer Beteiligter. Mir bleibt, werte Leserin, wertes Leser, Ihnen eine frohe Sommerzeit zu wünschen.

Herzlichst, Ihr Benoît Holzem,
Generaldirektor

Chères lectrices,
chers lecteurs,

D epuis 25 ans, la Stiftung Hellef Doheem fait partie intégrante de l'écosystème des soins de santé au Luxembourg.

Notre histoire a commencé au XIX^e siècle, lorsque nos fondateurs ont introduit les soins à domicile au Luxembourg. Cette initiative précoce, à une époque où les soins de santé étaient de piètre qualité, a finalement donné naissance à la Fondation que vous connaissez aujourd'hui.

Ainsi, nous ne fêtons pas seulement nos 25 ans d'existence cette année, mais nous jetons aussi un regard rétrospectif sur 200 ans d'activité dans le domaine des soins à domicile. Cette longue histoire nous remplit tous de gratitude et de fierté.

Les temps ont changé et la qualité des soins de santé s'est nettement améliorée. Ce qui n'a pas changé, en revanche, c'est la volonté d'innovation qui animait déjà nos fondateurs. À l'époque, la prestation de soins de santé à domicile dans la prise en charge des personnes était une innovation radicale. La création d'une formation professionnelle destinée aux soignants afin de garantir des soins plus professionnels et de meilleure qualité était tout aussi révolutionnaire.

Afin de perpétuer notre tradition de développement continu et constant, nous participons à des projets de recherche nationaux et internationaux. De plus, nous avons créé très tôt un service qualité au sein de la Fondation. Nous conservons ainsi notre volonté d'innovation et d'amélioration continue qui nous caractérise depuis 200 ans.

Cette édition de doHEEM, dont la présentation est un peu différente de celles des autres éditions, vous présente le programme et les actions organisées dans le cadre de notre 25^e anniversaire. Nous allons faire la fête et vous invitons chaleureusement à venir célébrer avec nous. Si après cette lecture, vous souhaitez en savoir davantage, consultez notre programme vidéo régulier: sur notre site Internet et sur les réseaux sociaux, vous trouverez des réflexions de nos collaborateur(trice)s, client(e)s, aidant(e)s et de nombreuses autres personnes impliquées. Chères lectrices, chers lecteurs, il ne me reste plus qu'à vous souhaiter un très bel été!

Très cordialement, Benoît Holzem,
directeur général

Île aux Clowns und Stëftung Hëllef Doheem: eine „lustige“ Zusammenarbeit

Der Startschuss der Feierlichkeiten begann mit Witz und Charme. Die Stiftung hat eine Zusammenarbeit mit der „Île aux Clowns“ begonnen, einer gemeinnützig anerkannten Non-Profit-Organisation, die sich darauf spezialisiert hat, vulnerablen oder isolierten Menschen ein Lächeln zu schenken (<https://www.ileauxclowns.lu/>).

Die im Juli 2013 gegründete Île aux Clowns setzt professionelle, speziell ausgebildete Krankenhausclowns ein, um im Alltag ein Lächeln und Freude zu bringen. Das Jubiläumsjahr der Stiftung markiert den Beginn unserer Partnerschaft, in der die Clowns ihren fröhlichen Zauber in die 10 stiftungseigenen Tageszentren bringen.

Der erste Besuch der Clowns fand am 23. Januar 2024 im Tageszentrum Siwebueren (Rollingergrund) statt und wurde von den Teilnehmern mit großer Freude und viel Spaß aufgenommen. Die Clowns bauten ihre humoristischen Fähigkeiten brillant in die geplanten Aktivitäten ein und verliehen diesem unvergesslichen Nachmittag eine besondere Note. Die anwesenden Klienten und Pflegekräfte brachten ihre Begeisterung zum Ausdruck und freuen sich auf weitere Besuche. Inzwischen haben die Clowns die Hälfte unserer Tagesstätten besucht und alle Klienten sind hellauf begeistert!

In Zukunft ist über das Jubiläumsjahr hinaus eine regelmäßige Zusammenarbeit geplant.



Île aux Clowns et Stëftung Hëllef Doheem: une collaboration «cocasse»

Le coup d'envoi des festivités a été donné sur le ton de l'humour et du charme. La Fondation a entamé une collaboration avec l'Île aux Clowns, une association à but non-lucratif reconnue d'utilité publique, dont la spécialité est de redonner le sourire à des personnes en situation de vulnérabilité ou d'isolement (<https://www.ileauxclowns.lu/>).

Fondée en 2013, l'association Île aux Clowns fait appel à des clowns professionnels qui interviennent en milieu hospitalier, spécialement formés pour distribuer de la joie et des sourires au quotidien. Le 25^e anniversaire de la Fondation marque le début du partenariat avec cette association: à cette occasion, la magie des clowns enchantera 10 de nos centres de jour.

La première visite des clowns a eu lieu le 23 janvier 2024 au centre de jour Siwebueren (Rollingergrund). Les participants ont accueilli les clowns avec grande joie et se sont beaucoup amusés. Les clowns ont su intégrer brillamment leurs talents d'humoristes dans les activités prévues et ont ainsi conféré une touche spéciale à cet après-midi inoubliable. Les clients et le personnel soignant qui étaient présents ont exprimé leur enthousiasme et attendent déjà avec impatience la prochaine visite. Entretemps, les clowns ont rendu visite à la moitié de nos centres de jour et tous les clients sont ravis!

À l'avenir, une collaboration régulière est prévue, bien au-delà de cette année d'anniversaire.



Übergabe der Münze an
Frau Nathalie Wald.

*Remise de la pièce numismatique
à Madame Nathalie Wald.*

Von links nach rechts / De gauche à droite:

M. Guy Thill (Président SHD),
M. Benoît Holzem (Directeur général SHD),
Mme Nathalie Wald (Cadre supérieure SHD)
et M. le Ministre Max Hahn



*M. le Ministre Max Hahn avec
la Hololens du Projet Care about care*



*Madame la Ministre Martine Deprez
au centre de jour à Frisange*

Hoher Besuch bei der Stiftung Hëllef Doheem

Am 5. März 2024 wurde der Stiftung die Ehre zuteil, den Familienminister Max Hahn und sein Team am Standort in Steinsel willkommen zu heißen.

Bei diesem Besuch wurden dem Minister und seinem Team verschiedene Dienste und Tools vorgestellt. Dazu gehörten der Telealarm-Service, der älteren Menschen zu Hause Unterstützung bietet, sowie das digitale Pflegedossier, das seit 2010 von der Stiftung Hëllef Doheem genutzt wird. Diese Tools werden sowohl von den Pflegekräften wie auch den Abteilungsleitern sehr geschätzt, da sie die Dokumentation, Koordination und Kontinuität der Pflege zu Hause vereinfachen.

Des Weiteren wurden die Forschungsprojekte vorgestellt, an denen die Stiftung Hëllef Doheem beteiligt ist. Diese Projekte, die in Zusammenarbeit mit dem Nationalen Forschungsfonds (FNR) und europäischen Partnern durchgeführt werden, zielen darauf ab, innovative Lösungen im Bereich der häuslichen Pflege umzusetzen. Dazu gehören die Nutzung von HoloLens zur Unterstützung der Pflege durch Fachzentren und die Entwicklung von Telemedizin. **Diese Projekte sind Zeuge des großen Innovationswillens der Stiftung.** Erwähnenswert ist außerdem, dass die Stiftung, als einziger Anbieter von häuslicher Pflege, als Forschungsinstitut vom FNR anerkannt ist.

Der Austausch wurde mit einer Zeremonie abgeschlossen, bei der das tägliche Engagement und die Hingabe der Pflegekräfte für die Klienten gewürdigt wurden. Höhepunkt der Veranstaltung war die Überreichung der Münzen „Helden der Pandemie“ durch Minister Max Hahn, der die besonderen Anstrengungen der Pflegekräfte während der Pandemie

lobte und seine Dankbarkeit für ihre tägliche Arbeit zum Ausdruck brachte. Die Münzen sind nun in einer permanenten Ausstellung in jeder Einrichtung der Stiftung zu sehen (siehe auch den Artikel über die Münzen).

Frau Ministerin Martine Deprez besuchte unsere Tagesstätte in Frisange, die in einem früheren Hotel untergebracht ist, das der Stiftung geschenkt wurde. Sie nutzte die Gelegenheit, um sich mit den Verantwortlichen und dem Personal auszutauschen und war voll des Lobes und der Anerkennung für deren täglich geleistete Arbeit. Auch unsere Klienten waren hocherfreut, die Ministerin kennenzulernen, und sprachen noch tagelang begeistert von diesem Besuch.

Vor unserer Personalfeier am 28. Juni 2024 überreichte Frau Ministerin Deprez unserem Personal Rosen als Anerkennung für diese viele Arbeit. (Details können Sie hierzu im Artikel über die #yeswecare Rose lesen.)

Der Generaldirektor der Stiftung Hëllef Doheem überreichte seinerseits eine Münze „Helden der Pandemie“ an die beiden Minister, um sich für die gute Zusammenarbeit mit deren Ministerien und Beamten in den letzten 25 Jahren zu bedanken.

Visites ministérielles auprès de la Stiftung Hëllef Doheem

Le 5 mars 2024, la Fondation a eu l'honneur d'accueillir le Ministre de la Famille, Max Hahn, et son équipe sur le site de Steinsel.

À cours de cette visite, plusieurs services et outils ont été présentés au Ministre et à son équipe, notamment le service «téléalarme», qui offre un soutien aux personnes âgées à domicile, et le dossier de soins électronique, que la Fondation utilise depuis 2010. Ces outils sont très appréciés tant par le personnel que par les directions des différents services, car ils facilitent la documentation, la coordination et la continuité des soins à domicile.

En outre, les projets de recherche auxquels participe la Fondation ont été présentés. Ces projets, menés en coopération avec le Fonds national de la recherche (FNR) et des partenaires européens, visent à mettre en œuvre des solutions innovantes dans le domaine des soins de santé à domicile, par exemple, l'outil HoloLens qui permet à des centres spécialisés d'apporter un soutien aux soins à domicile ou le développement de la télémédecine. **Ces projets témoignent de la grande volonté d'innovation de la Fondation.** Il convient également de mentionner que la Fondation est le seul prestataire de soins à domicile que le FNR reconnaît comme institut de recherche.

L'échange s'est clôturé par une cérémonie en hommage à l'engagement quotidien et au dévouement sans faille du personnel soignant envers les clients. Le point culminant de la cérémonie a été la remise des pièces numismatiques «Héros de la pandémie» par le Ministre Max Hahn, qui a salué les efforts déployés par les soignants pendant la pandémie

et exprimé sa gratitude pour le travail qu'ils réalisent au quotidien. Les pièces numismatiques sont désormais exposées, de manière permanente, dans chaque établissement de la Fondation (voir également l'article sur les pièces numismatiques).

Madame la Ministre Martine Deprez a visité notre centre de jour à Frisange, hébergé dans un ancien hôtel, dont il a été fait don à notre Fondation. Elle a profité de l'occasion pour s'entretenir avec les responsables et le personnel et s'est montrée élogieuse et très reconnaissante envers le travail que les soignants accomplissent au quotidien. Nos clients étaient ravis, eux aussi, de rencontrer la Ministre et ont parlé de cette visite avec enthousiasme pendant plusieurs jours.

Avant notre fête du personnel le 28 juin 2024, Madame la Ministre Martine Deprez a remis des roses à notre personnel en guise de reconnaissance pour le travail accompli. (Découvrez plus de détails dans l'article #yeswecare.)

Le directeur général de la Stiftung Hëllef Doheem a, pour sa part, remis une pièce numismatique «Héros de la pandémie» aux Ministres afin de les remercier pour la bonne collaboration avec leurs Ministères et leurs services ces 25 dernières années.

Überreichung von Sammelmünzen „Die Helden der Pandemie“

Die luxemburgische Zentralbank hat 2023 eine Sonderedition einer 25€ Münze herausgegeben. Diese Sammelmünze aus Silber und Kupfer ist dem Pflegepersonal und Ärzten gewidmet, die während der COVID-19-Pandemie stark beansprucht wurden.

Die Münze soll die Wertschätzung und die Dankbarkeit Luxemburgs für die unermüdliche Arbeit und das Engagement der Pflegenden und des medizinischen Personals ausdrücken. Diese Gruppen haben während der Pandemie hart gearbeitet und anderen viel geholfen.

Zum 25. Jubiläum überreicht die Stiftung Hëllef Doheem symbolisch solche Münzen an alle Pflegenden. Geehrt wurden dabei Pflegende aus den Hilfs- und Pflegezentren, Tageszentren sowie den nationalen Diensten der Stiftung. Darüber hinaus erhielten auch die Mitarbeiter in unterstützenden Positionen symbolisch eine solche Münze.

Die Stiftung möchte mit dieser Aktion ihre Dankbarkeit gegenüber all jenen ausdrücken, die in den letzten Jahren dafür gesorgt haben, dass es den Klient*innen an nichts fehlte und sie stets gut versorgt waren.

Im Laufe des Jahres hat die Direktion der Stiftung auch anderen Institutionen als Zeichen der Dankbarkeit für die gute Zusammenarbeit während der letzten 25 Jahre solche Münzen überreicht. Unter anderem erhielten die großen Krankenhäuser, die Vertreterorganisationen der Ärzte sowie die Ministerien für Gesundheit und Familie eine solche Münze von der Stiftung Hëllef Doheem.



Projet de la pièce Banque Centrale Luxembourg



Remise à Madame la Ministre Martine Deprez et Monsieur le Ministre Max Hahn



Remise de pièces de collection «Les héros de la pandémie»

En 2023, la Banque centrale du Luxembourg a émis une édition spéciale d'une pièce numismatique de 25€. Cette pièce de collection, en argent et en cuivre, est dédiée au personnel soignant et aux médecins qui ont été fortement sollicités pendant la pandémie de la COVID-19. La pièce exprime l'estime et la gratitude du Luxembourg envers le travail sans relâche et l'engagement sans faille du personnel soignant et médical. Ces groupes ont travaillé dur pendant la pandémie et ont beaucoup aidé les autres.

À l'occasion de son 25^e anniversaire, la Stëftung Hëllef Doheem a remis, de manière symbolique, des pièces numismatiques à l'ensemble des soignants. Le personnel soignant des centres d'aide et de soins, des centres de jour et des services nationaux de la Fondation ont été honorés. En outre, les collaborateurs occupant des postes de soutien ont également reçu, à titre symbolique, des pièces numismatiques.

Par cette action, la Fondation souhaite exprimer sa profonde gratitude envers tous ceux et toutes celles qui ont veillé, ces dernières années, à ce que l'ensemble de la clientèle ne manque de rien et soit toujours bien prise en charge.

Au cours de l'année, la direction de la Fondation a également remis des pièces numismatiques à d'autres institutions pour leur témoigner de sa gratitude pour la bonne collaboration ces 25 dernières années. Entre autres, les grands hôpitaux, les organisations représentatives des médecins ainsi que les Ministères de la Santé et de la Famille, ont reçu des pièces de la part de la Stëftung Hëllef Doheem.

25 Jahre Stiftung Hellef Doheem

Die Stiftung Hellef Doheem wurde am 29. September 1999 im Rahmen des Pflegeversicherungsgesetzes in Luxemburg gegründet. Damals entschlossen sich die verschiedenen christlich orientierten Träger der häuslichen Pflege, ihre Kräfte zu bündeln und eine gemeinsame Stiftung ins Leben zu rufen. Jeder der einzelnen Partner besaß bereits funktionierende Strukturen, so dass die neue Stiftung Hellef Doheem sofort voll einsatzbereit war. Das Ziel der neuen Stiftung harmonierte perfekt mit dem Anliegen des neuen Gesetzes: Menschen zu ermöglichen, trotz Krankheit, Behinderung oder Alter in ihrem eigenen Zuhause bleiben zu können.

Einige der Gründer der Stiftung Hellef Doheem haben nachweislich bereits im 19. Jahrhundert in Luxemburg häusliche Krankenpflege praktiziert. Damit reicht die Tradition der häuslichen Pflege in Luxemburg fast 200 Jahre zurück, und unsere Gründungsmitglieder sind ein wesentlicher Teil dieser langen Geschichte. Obwohl die Stiftung also dieses Jahr ihr 25. Jubiläum feiert, blicken wir stolz auf eine Tradition von fast 200 Jahren zurück.

Heutzutage ist die Stiftung Hellef Doheem eine moderne Einrichtung, die jährlich etwa 17.000 Menschen unterstützt, hilft oder pflegt. Zum Netzwerk der Stiftung gehören 21 Hilfs- und Pflegezentren, 10 Tageszentren, 3 Dispensaires, eine eigene Telealarmzentrale und Nationale Dienste.

Die über 2.000 Mitarbeiter arbeiten täglich Hand in Hand im Dienste der Klienten und ihres Wohlbefindens. Eine gut organisierte elektronische Pflegedokumentation sorgt dafür, dass diese Zusammenarbeit reibungslos funktioniert und jeder weiß, was zu tun ist.

Doch damit nicht genug: **Innovation war, ist und bleibt ein treibender Faktor** für die Stiftung Hellef Doheem. Somit wird die Stiftung dem Innovationsgeist der Gründer*innen gerecht und sorgt damit für eine ständige Verbesserung der Pflege in Luxemburg.

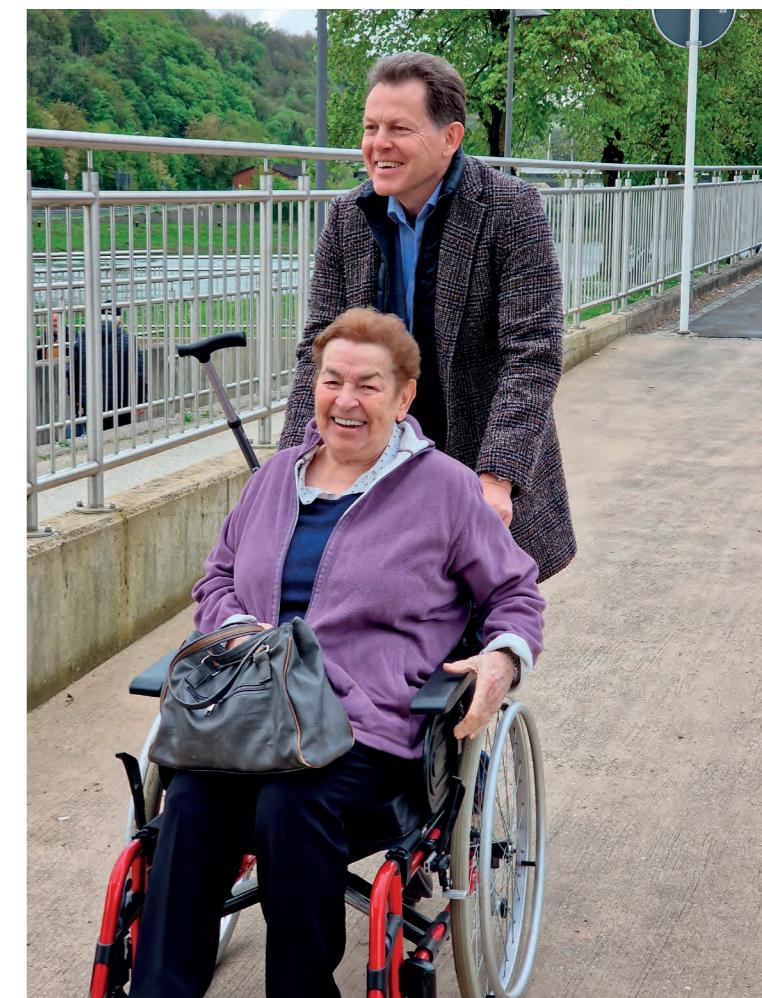
Heutzutage ist die Stiftung Hellef Doheem eine moderne Einrichtung, die jährlich etwa 17.000 Menschen unterstützt, hilft oder pflegt

So verfügt die Stiftung heute über eine eigene Pflegequalitätsabteilung sowie eine interne Weiterbildungseinrichtung. Weitere Beispiele dieser gelebten Innovation sind die Schaffung einer speziellen Abteilung für häusliche Palliativpflege und die von der Stiftung entwickelte Brückenpflege, die als Verbindung zwischen häuslicher Pflege und den Krankenhäusern fungiert.

Ein solches Jubiläum muss gebührend gefeiert werden. Dafür wurde eigens ein Programm entwickelt, das das ganze Jahr über verschiedene Highlights umfasst. Diese Ausgabe der doHEEM bietet einen Einblick in die bereits durchgeföhrten Aktivitäten und einen Ausblick auf die kommenden Ereignisse. Es sind viele Fotos und so manche Eindrücke zum Programm enthalten.

Die Stiftung Hellef Doheem feiert mit ihren Mitarbeitern – feiern Sie mit!

Version française page 15



Clients depuis 25 ans,
remise d'un cadeau
par SHD pour les remercier
de leur fidélité

25
JOER



Concours photos
25 ans
organisé pour
le personnel
de SHD



La Direction et les membres du conseil d'Administration coupant le gâteau à la fête du personnel



Ambiance ensoleillée à la fête du personnel spécial 25 ans du 28 juin 2024



25



Visite avec clients à la bibliothèque nationale, découverte d'antiquités «Luxembourgensia»



BBQ avec clients Foyer Aalbach à Mondorf et gâteau



La Stëftung Hellef Doheem célèbre ses 25 ans d'existence

La Stëftung Hellef Doheem a vu le jour le 29 septembre 1999 dans le cadre de la loi sur l'assurance dépendance au Luxembourg. À l'époque, les organismes de soins à domicile d'orientation chrétienne ont décidé d'unir leurs forces et de créer une fondation commune. Comme chaque partenaire disposait déjà de structures propres, la nouvelle fondation - Stëftung Hellef Doheem - était pleinement opérationnelle dès sa création. La vocation de la nouvelle fondation était parfaitement alignée sur l'objectif de la nouvelle loi: permettre à des personnes en situation de maladie, de handicap ou de vieillesse de continuer à vivre chez elles.

D'ailleurs, plusieurs fondateurs de la Stëftung Hellef Doheem prodiguaient déjà des soins infirmiers à domicile au XIXe siècle. Ainsi, cette tradition existe en réalité depuis près de 200 ans au Luxembourg. Et nos membres fondateurs ont joué un rôle clé tout au long de cette histoire. Même si la Fondation célèbre cette année ses 25 ans d'existence, en réalité, nous sommes fiers de pouvoir éclairer, à cette occasion, une tradition de presque 200 ans.

Aujourd'hui, la Stëftung Hellef Doheem est une institution moderne, qui soutient, aide ou soigne environ 17 000 personnes chaque année. Le réseau de la Fondation comprend 21 centres d'aide et de soins, 10 centres de jour, 3 dispensaires, une centrale de téléalarme et les services nationaux.

La Fondation compte plus de 2 000 collaborateurs qui travaillent chaque jour, main dans la main, au service des clients et de leur bien-être. L'usage de dossiers de soins électroniques garantit une coopération fluide et harmonieuse où chacun sait ce qu'il doit faire à chaque instant.

Mais ce n'est pas tout: pour la Stëftung Hellef Doheem, **l'innovation a été, est et restera toujours un facteur moteur**. La Fondation perpétue l'esprit d'innovation de ses fondateurs et veille ainsi à améliorer constamment les soins au Luxembourg.

Aujourd'hui, la Fondation dispose de son propre service de qualité des soins ainsi que d'une structure interne de formation. La création d'un service spécial pour les soins palliatifs à domicile en fin de vie et le développement des soins dits « passerelle » - qui assurent le lien entre les soins à domicile et les hôpitaux - constituent d'autres exemples de cet esprit d'innovation bien présent.

Un 25^e anniversaire mérite d'être célébré dignement. À cette fin, la Fondation a concocté un programme spécial qui prévoit plusieurs temps forts tout au long de l'année. Cette édition de doHEEM vous donne un aperçu des activités déjà réalisées et vous présente également les événements à venir. Elle contient de nombreuses photos et vous livre ainsi déjà quelques impressions du programme.

La Stëftung Hellef Doheem fait la fête avec son personnel - rejoignez-nous !

Die Stiftung Hëllef Doheem organisiert ihr erstes Kegeltournier

Die Stiftung Hëllef Doheem hat ihr erstes Kegeltournier veranstaltet! Das Tageszentrum in Frisange, unser „Foyer Diderrich op der Grenz“, verfügt über eine eigene Kegelbahn. An diesem Turniertag waren alle Zentren versammelt und wurden von jeweils zwei ihrer Klienten vertreten. Es war ein Tag voller Spaß, Spannung und Begegnungen.

Des Weiteren hatten wir die Ehre, zwei Spieler der Nationalmannschaft, Herrn Jean-Marc Hoffmann und Herrn Chris Fuchs, willkommen zu heißen. Beide haben beeindruckende Erfolge in ihrer Disziplin

vorzuweisen und nahmen gemeinsam mit dem Generaldirektor an der Preisverleihung teil.

Alle Spieler erhielten eine Medaille für ihre Teilnahme, und die Hauptgewinner wurden mit dem speziellen SHD-Wanderpokal 2024 für das Kegeltournier ausgezeichnet. Der Hauptgewinner in diesem Jahr ist das Tageszentrum in Pétange, Foyer Bei der Kor.

Ab jetzt wird jährlich ein SHD-Kegeltournier organisiert. Wir freuen uns bereits auf das nächste!



La Fondation Hëllef Doheem organise son premier tournoi de quilles

La Stiftung Hëllef Doheem a organisé son premier tournoi de quilles! En effet, le centre de jour à Frisange, notre « Foyer Diderrich op der Grenz », dispose d'une piste de quilles. Lors de cette journée, tous les centres étaient réunis et représentés par deux de leurs clients. Ce fut une journée pleine d'amusements, de suspense et de rencontres.

Par ailleurs, nous avons eu l'honneur d'accueillir deux joueurs de l'équipe nationale, M. Jean-Marc Hoffmann et M. Chris Fuchs, qui ont tous les deux un palmarès impressionnant dans leur discipline

et qui ont participé, aux côtés du Directeur Général, à la remise des prix.

Tous les joueurs ont reçu une médaille pour leur participation, et les grands gagnants ont reçu la coupe itinérante spéciale SHD 2024 du champion du tournoi de quilles. Le vainqueur de cette année est le Centre de Jour de Pétange, Foyer Bei der Kor.

Dès à présent, un tournoi de quilles SHD sera organisé chaque année. Nous attendons le prochain avec impatience!



Relais pour la Vie 2024

Am Samstag, dem 23. März 2024, nahm die Stiftung Hëllef Doheem erneut am Relais pour la Vie 2024 teil, das jährlich im „Centre National Sportif et Culturel de la Coque“ von der Fondation Cancer organisiert wird. Als größtes Netzwerk für Hilfe und Pflege zu Hause in Luxemburg misst die Stiftung dieser Aktion große Bedeutung bei.

Die Teams der Stiftung waren zahlreich vertreten und kamen mit ihrer Motivation, ihrem Engagement und ihrer guten Laune. Während dieses 24-Stunden-Staffellaufs zeigten alle Teilnehmer gemeinsam ihre Solidarität und ihr Engagement für die Betroffenen und ihre Angehörigen.

Die Pflege und Betreuung von Betroffenen gehört zum Alltag unserer Teams, und unsere Pflegekräfte sind sich der täglichen Herausforderungen, die eine Krebskrankung mit sich bringt, sehr bewusst. Die Pflegekräfte der Stiftung lassen niemanden allein mit dieser Krankheit.

Jeder, der von der Krankheit betroffen ist, sowie die Fondation Cancer können immer auf die Unterstützung der Stiftung Hëllef Doheem zählen.

Le samedi 23 mars 2024, la Stiftung Hëllef Doheem, a eu l'honneur de participer, une fois de plus, au Relais pour la Vie 2024, qui a lieu tous les ans au Centre National Sportif et Culturel de la Coque et est organisé par la Fondation Cancer. En tant que plus grand réseau d'aide et de soins à domicile au Luxembourg, la Fondation accorde une grande importance à cette cause.

Des équipes motivées et engagées de la Fondation ont répondu présentes dans la bonne humeur et sont venues en grand nombre à ce relais de 24 heures, témoignant ainsi de la solidarité des collaborateurs de Hëllef Doheem envers les personnes atteintes par le cancer, ainsi que leurs proches.

Les aides et soins de personnes affectées font partie du quotidien et de nos équipes soignantes qui sont très conscientes des défis journaliers que le cancer pose. Les soignants de la Fondation ne laissent personne seul face à cette maladie.

Toute personne touchée par la maladie, ainsi que la Fondation Cancer, pourront toujours compter sur le soutien de la Stiftung Hëllef Doheem.

Ein Tag in der Welt der Bücher

Am Dienstag, dem 26. März 2024, besuchte das Tageszentrum „Elise de Roebe“ der Stiftung Hëllef Doheem die Nationalbibliothek Luxemburgs auf dem Kirchberg. Dieser Ausflug, Teil einer Serie von geplanten Besuchen im Jubiläumsjahr zum 25-jährigen Bestehen der Stiftung, war dazu bestimmt, den Klienten des Tageszentrums eine außergewöhnliche kulturelle Erfahrung zu bieten.

In Begleitung des Direktors der Nationalbibliothek, Herrn Claude Conter, sowie dem Generaldirektor der Stiftung Hëllef Doheem, Herrn Benoît Holzem, begann die Gruppe ihren Tag mit einer beeindruckenden Einführung. Anschließend führten engagierte Mitarbeiterinnen der BNL die Gruppe durch die Hallen der Bibliothek, wo sie die reiche Geschichte, die kostbaren Sammlungen sowie die kulturellen Schätze erkunden konnte.

Die Nationalbibliothek, mit ihrer 225-jährigen Geschichte, hat im Laufe der Zeit verschiedene Umzüge erlebt, bevor sie ihren derzeitigen Standort in Kirchberg fand. Diese zentrale Lage ermöglicht es der Bibliothek, ihre umfangreiche Sammlung unter einem Dach zu vereinen, was den Zugang und die Verwaltung ihrer kostbaren Ressourcen für die Öffentlichkeit erleichtert.

Besonders beeindruckend war die Vorstellung eines ehrgeizigen Digitalisierungsprojekts, das die Bibliothek seit 2002 betreibt. Diese Initiative zielt darauf ab, das kulturelle Erbe des Landes zu bewahren, indem historische Dokumente in digitale Formate umgewandelt werden. Diese digitalen Schätze sind nun online verfügbar und bereichern das kulturelle Angebot für die Besucher der Tageszentren von Hëllef Doheem.

Die Teilnehmer genossen es, die Räumlichkeiten der Bibliothek zu erkunden und dabei auf historische Dokumente zu stoßen, darunter alte luxemburgische Zeitungen und literarische Schätze der „Luxemburgensia“.

Das Team der Stiftung Hëllef Doheem bedankt sich herzlich bei der Nationalbibliothek für die Gastfreundschaft und die unvergessliche Erfahrung, die den Teilnehmern ermöglicht wurde. Es war ein Tag voller Entdeckungen und kultureller Bereicherung, der allen in Erinnerung bleiben wird.

Une journée dans l'univers des livres



Le mardi 26 mars 2024, le centre de jour «Elise de Roebe» de la Stiftung Hëllef Doheem a visité la Bibliothèque nationale de Luxembourg au Kirchberg. Cette excursion, organisée dans le cadre du 25^e anniversaire de la Fondation, visait à offrir une expérience culturelle exceptionnelle aux clients du centre de jour.

En compagnie du directeur de la Bibliothèque nationale, Monsieur Claude Conter, et du directeur général de la Stiftung Hëllef Doheem, Monsieur Benoît Holzem, le groupe a commencé la journée en écoutant une introduction impressionnante. Ensuite, des collaboratrices engagées de la BNL ont guidé le groupe à travers les allées de la bibliothèque, où les participants ont pu partir à la découverte de l'histoire particulièrement riche, des collections précieuses et des trésors culturels de la BNL.

Au cours de ses 225 ans d'existence, la bibliothèque nationale a déménagé plusieurs fois avant d'intégrer son site actuel au Kirchberg. Aujourd'hui, cet emplacement central lui permet de réunir une vaste collection d'œuvres sous le même toit, ce qui facilite à la fois l'accès des visiteurs et la gestion des précieuses ressources de cette institution.

Depuis 2002, la bibliothèque mène un projet de transformation numérique ambitieux, dont la présentation a particulièrement impressionné les participants lors de la visite. Cette initiative vise à préserver le patrimoine culturel du pays en convertissant des documents historiques en formats numériques. Ces trésors numériques sont disponibles en ligne et enrichissent désormais l'offre culturelle des clients des centres de jour de Hëllef Doheem.

Les participants ont aimé arpenter les locaux de la bibliothèque, découvrir des documents historiques, notamment d'anciens journaux et des trésors littéraires de la «Luxemburgensia» (publications en langue luxembourgeoise).

L'équipe de la Stiftung Hëllef Doheem remercie chaleureusement la Bibliothèque nationale pour son accueil convivial et l'expérience inoubliable qu'elle a ainsi offerte aux participants. C'était une journée riche en découvertes et un enrichissement culturel qui resteront certainement gravés pendant longtemps dans la mémoire des participants.

Blühender Dank: Die Rose #yeswecare als Symbol für das alltägliche Engagement der Pfleger*innen

Die „Lëtzebuerger Rousefrënn“ haben eine Rose gezüchtet, die den Namen **#yeswecare** trägt und dem Gesundheitspersonal gewidmet ist.

Die Taufe dieser Rose fand am 18. September 2022 statt, und die Präsidentin der Rousefrënn, Mme Maryse Weirig-Hensel, betonte damals: „Die Rose #yeswecare steht dafür, dass wir die großen Leistungen und Opfer des Gesundheitspersonals während der Pandemie niemals vergessen werden.“

Diese Leistungen und Opfer vollbringen unsere Pfleger*innen jedoch auch im Alltag.

Die Stiftung Hëllef Doheem nutzt daher dieses starke Symbol der Rose #yeswecare, um dem Pflegepersonal für seine tägliche Arbeit zu danken. Im Rahmen der Feierlichkeiten zu ihrem 25-jährigen Bestehen hat die Stiftung Hëllef Doheem hundert dieser Rosenstöcke in der Umgebung ihrer Zentren gepflanzt. Wir hoffen, dass die luxemburgische Bevölkerung dasselbe tun wird. Es handelt sich um ein lebendiges „Denkmal“, das jedes Jahr während der Blütezeit an die Leistungen des Pflegepersonals erinnern wird!

Während einer Zeremonie vor unserem Mitarbeiterfest am 28. Juni 2024 Frau Ministerin Deprez unser gesamtes Personal würdigte, indem sie den Verantwortlichen aller Zentren der Stiftung ein Foto der Rosen #yeswecare – die nun in unseren Gärten in ihrer schönsten Pracht blühen – überreichte.

Sollten auch Sie daran interessiert sein, eine solche Rose in Ihrem Garten zu pflanzen und so die Pflegenden zu ehren, können Sie sich gerne bei uns melden. Wir leiten Ihre Anfrage dann an die Lëtzebuerger Rousefrënn weiter (E-Mail: com@shd.lu).



Wussten Sie das?

Die Tradition der Rosenzucht in Luxemburg reicht mehrere Jahrhunderte zurück und ist eng mit der Leidenschaft der Menschen für Blumen und Gärtnerie verbunden. In den malerischen Dörfern und Städten des Landes findet man zahlreiche Rosengärten, die von engagierten Züchtern liebevoll gepflegt werden.

Die luxemburgischen Rosen sind aufgrund ihrer hohen Qualität und ihrer einzigartigen Schönheit bei Floristen und Liebhabern auf der ganzen Welt sehr gefragt. Nun gilt dies auch für die #yeswecare, die der Züchter Tantau als „weiße Schönheit mit dunkelgrünem Laub“ bezeichnet. Diese Rose hat einen zarten Duft, was laut dem Züchter für eine weiße Rose eher außergewöhnlich ist.



25

Remerciements tout en fleurs: La rose #yeswecare pour symboliser l'engagement du personnel soignant au quotidien

L'association «Lëtzebuerger Rousefrënn» a créé une rose nommée **#yeswecare** dédiée au personnel de santé. Cette rose a été baptisée le 18 septembre 2022 et la présidente de l'association, Madame Maryse Weirig-Hensel, a déclaré à cette occasion: «La rose #yeswecare symbolise le fait que nous n'oublierons jamais les accomplissements héroïques et les sacrifices importants que le personnel de santé a consentis pendant la pandémie.»

Ces accomplissements et sacrifices, notre personnel soignant les réalise également au quotidien.

La Stëftung Hëllef Doheem utilise donc le symbole puissant de la rose #yeswecare pour remercier le personnel soignant pour son travail quotidien. Dans le cadre de son 25^e anniversaire, la Fondation a planté 100 de ces rosiers aux alentours de ses centres. Nous espérons que la population du Luxembourg en fera de même. Ainsi, ces «monuments» vivants rappelleront, chaque année, à la période de floraison, le travail accompli par le personnel soignant.

Au cours d'une cérémonie qui a précédé notre fête du personnel du 28 juin dernier, Madame la Ministre, Madame Deprez, a tenu à rendre hommage à l'ensemble de notre personnel en remettant aux responsables des centres de la Fondation une photo des roses #yeswecare - qui à présent fleurissent dans toute leur splendeur dans nos jardins.



Le saviez-vous ?

La tradition de la culture des roses compte en réalité plusieurs siècles au Luxembourg et est étroitement liée à la passion des fleurs et du jardinage. Un grand nombre de villes et de villages pittoresques de notre pays abritent des roséries entretenues avec amour par des cultivateurs passionnés.

Les roses luxembourgeoises sont très prisées par les fleuristes et des amateurs du monde entier, en raison de leur grande qualité et de leur beauté unique. Désormais, c'est vrai aussi pour la rose #yeswecare, que le créateur et producteur Tantau qualifie de «beauté blanche au feuillage vert foncé». Cette rose a un parfum délicat, ce qui, selon le producteur, est plutôt exceptionnel pour une rose blanche.

Si vous êtes intéressé(e) à planter une telle rose dans votre jardin et à rendre ainsi hommage aux soignants, vous pouvez nous contacter et nous transmettrons votre demande à l'association «Lëtzebuerger Rousefrënn» (courriel: com@shd.lu).



Geselligkeit und Freude auf der MS Princesse Marie-Astrid: Unser Jubiläums-Event

DOHEEM 23 - JULI 2024

Am 17. April organisierte die Stiftung Hellef Doheem ein besonderes Ereignis für die Klienten der Tageszentren. Gemeinsam begaben sich 80 Klienten und 20 Betreuer auf eine Schiffstour entlang der Mosel mit der MS Princesse Marie-Astrid.

Die ruhige Fahrt entlang der malerischen Mosel trug zu einer angenehmen Atmosphäre bei. Die Teilnehmer genossen gemeinsam ein festliches Essen, schnitten einen Geburtstagskuchen an und



Un grand événement joyeux et convivial à bord de la MS Princesse Marie-Astrid pour notre anniversaire

Le 17 avril, la Stéftung Hellef Doheem a organisé un événement spécial pour les clients des centres de jour. Ensemble, 80 clients et 20 accompagnateurs ont fait un tour le long de la Moselle à bord du bateau MS Princesse Marie-Astrid.

Le voyage, empreint de sérénité, le long des paysages pittoresques de la Moselle a contribué à créer une atmosphère plaisante. Les participants ont partagé un repas de fête, découpé un gâteau

lauschten einer musikalischen Darbietung mit altbekannten Liedern. Einige wagten sich sogar auf die Tanzfläche.

Besonders erfreulich war zu sehen, wie sich die Klienten über die Gelegenheit freuten, alte Bekannte wiederzusehen und neue Kontakte zu knüpfen. Dieses Ereignis wird allen Beteiligten noch lange in Erinnerung bleiben.

d'anniversaire et écouté un spectacle musical composé de chansons à la fois anciennes et populaires. Certains participants se sont même aventurés sur la piste de danse!

Il était particulièrement réjouissant de voir à quel point les clients étaient ravis de revoir d'anciennes connaissances et de nouer de nouveaux contacts. Cet événement restera certainement gravé pendant longtemps dans la mémoire de tous les participants.

Ehrung langjähriger Klienten

In diesem Jubiläumsjahr möchten wir unsere langjährigen Klienten, die uns seit 25 Jahren die Treue halten, besonders würdigen. Wir haben sieben dieser Klienten besucht, teilweise in Begleitung der Bürgermeister ihrer Wohnorte.

Diese Klienten haben die Entwicklung und das Wachstum der Stiftung von Anfang an miterlebt und sind Zeugen der wertvollen Arbeit, die die Stiftung jeden Tag leistet. Als Zeichen der Anerkennung und Wertschätzung überreichten die Vertreter der Stiftung den langjährigen Klienten ein kleines Geschenk sowie einen Blumenstrauß.

Geschichten und Erfahrungen wie die dieser 7 Menschen erinnern uns daran, wie wichtig und wirksam die Arbeit der Stéftung Hellef Doheem in den letzten 25 Jahren war und auch in Zukunft sein wird.



Hommage aux clients de longue date

DOHEEM 23 - JUILLET 2024

Al'occasion de notre 25^e anniversaire, nous souhaitons rendre un hommage particulier aux clients qui nous accordent leur confiance depuis 25 ans. Nous avons rendu visite à sept de ces fidèles clients, parfois accompagnés du bourgmestre de leur lieu de résidence.

Ces clients ont assisté au développement et à l'expansion de la Fondation dès ses débuts. Ils sont les témoins du précieux travail que nos collaborateurs accomplissent chaque jour. En signe de reconnaissance et d'appréciation, les représentants de la Fondation ont remis un petit cadeau et des fleurs aux clients de longue date.

Des histoires et des expériences comme celles de ces 7 personnes nous rappellent l'importance et l'efficacité du travail de la Stéftung Hellef Doheem ces 25 dernières années et au-delà de cet anniversaire.

25
JOER

Unsere Dienstleistungen landesweit

Un service présent dans tout le pays



Tageszentren / Centres de jour

Diderrich op der Grenz
52, rue Robert Schuman
L-5751 Frisange

Um aale Gaart
26, rue Principale
L-9834 Holzthum

Hesper Kopp
48, rue du Couvent
L-1363 Howald

Op der Heed
2, Kaesfurterstrooss
L-9755 Hupperdange

Elise de Roebe
35, chemin J.A. Zinnen
L-7626 Larochette

Siwebueren
306, rue de Rollingergrund
L-2441 Luxembourg

Am Brill
5, rue du Marché
L-8252 Mamer

Aalbach
6, place des Villes Jumelées
L-5627 Mondorf-les-Bains

Bei der Kor
7, place de la Libération
L-4753 Pétange

Op Maassen
12, rue Massen
L-9907 Troisvierges



Hilfs- und Pflegezentren / Centres d'aide et de soins

Bertrange | Clervaux | Diekirch | Differdange | Dudelange | Echternach | Frisange | Grevenmacher |
Hosingen | Junglinster | Larochette | Luxembourg (Belair und Findel) | Mamer | Mersch | Mondorf |
Pétange | Redange | Schiffange | Steinsel | Wiltz

Nationale Dienste / Services nationaux

ESSAD (Spezialisierte Pflegeleistungen / Soins spécialisés) | Berodungsdéngscht
(Therapeuten / Thérapeutes) | Sécher Doheem - Télalarme | Propper Doheem |
Nachtwachen / Gardes de Nuit | Projekte mit Gemeinden / Projets avec des communes